

Testimonios del ocultamiento y destrucción de libros y otros objetos culturales en la Argentina dictatorial (1976-1983)



Director: Elena Vinelli

Equipo: Andrea Vilaríño, Carolina Bartalini, Leticia Otazúa, Martín Biaggini, Yael Tejero, Laura Kaplan, Pablo Castro, Judith Slodky, Javier Ferreti, Patricia Medina, Andrea Quiroga, Iván Mantero, Nelson Leone, Mónica Bueno y Nadia Paz (alumna UNAJ).

Resumen

El proyecto de investigación se propone recuperar información testimonial acerca de las estrategias de ocultamiento y destrucción de materiales culturales que conformaban las bibliotecas, fonotecas o filmotecas personales.

Restituir discursivamente las historias de vida asociadas a los efectos de la censura y persecución dictatorial involucra las categorías *memoria*, *olvido*, *testimonio*, *experiencia* e *identidad*. En estos aspectos, el proyecto recupera, por un lado, las discusiones de la tradición europea sobre la imposibilidad/posibilidad de testimoniar la experiencia (Benjamin, 1989; Adorno, 1998; Agamben, 1999; Pollak, 1986), la interacción entre *memoria* y *olvido*, los usos y funciones de la memoria, las tramas entre testimonio y subjetividad (Ricoeur, 2004; Todorov, 2002; Huyssen, 2010; LaCapra, 2005; Candau, 2002). Y, por otro, su relación con las postulaciones de la línea latinoamericana y sus indagaciones en la articulación entre memoria, historia, política y testimonio en la sociedad inmunitaria y en diversas prácticas de resistencia social (Calveiro, 2009; Arfuch, 2014; Barela, 2009; Bacci, 2015; Oberti, 2014, entre otros).

La enunciación testimonial se presenta como un espacio privilegiado para la indagación de los actos memoriales vinculados con el estudio de la historia reciente, en particular, en relación con la memoria de la violencia política ejercida por el Estado. Respecto de los hechos vinculados con las dictaduras del Cono Sur, los movimientos de derechos humanos, en tanto *emprendedores de la memoria*, han facilitado la constitución de archivos de historias orales con diversos objetivos. Estos objetivos van desde modificar el sentido de la versión dominante del relato histórico; lograr el reconocimiento, la asunción de la responsabilidad y la reparación de daños por parte del Estado, hasta hacer públicos y legítimos los relatos que fueron censurados y silenciados, a partir de la idea

de que el discurso testimonial habilita a considerar el pasaje de la memoria individual a la memoria colectiva. De modo que, en tanto acto y en tanto objeto, el relato testimonial forma parte de los actos del lenguaje y ha sido situado en la intersección de las cuestiones epistemológicas que atañen a la historiografía y a las teorías jurídicas, éticas y teológicas.

La sociología de la memoria y el campo de estudios interdisciplinarios que abordan la teoría y la práctica de la historia oral han considerado que la posibilidad de testimoniar y narrar no depende solamente de la capacidad de los testigos para reconstruir su historia de vida, sino de que se habilite la ocasión de narrarla. De modo que este proyecto atiende a dichas necesidades a través del acercamiento individual y personalizado, propiciado por el género llamado “entrevista testimonial”. En su conjunto, el proyecto se postula como un dispositivo que solicite el testimonio, lo conserve, lo haga circular. De allí el lugar central que reservamos para testimonio oral, en función de la constitución de un archivo (abierto) de la memoria.

En definitiva, se trata de un proyecto centrado en la recolección filmográfica de testimonios orales, cuyo propósito es construir un archivo documental que permita su abordaje analítico y crítico por parte de la comunidad interesada en el estudio del discurso vinculado con las prácticas culturales de la ciudadanía y con los efectos de la censura estatal y su incidencia en la actualidad. En este caso, durante (pero también antes y después) del período de la última dictadura cívico-militar en la Argentina.

La conformación del archivo abierto quiere constituirse en una contribución al amplio campo de las ciencias sociales y al patrimonio archivístico nacional, asegurando el derecho al acceso a la memoria y a la construcción de nuevos saberes.

Estado actual del tema e hipótesis

Pasados 40 años de la época que nos convoca, no se han identificado investigaciones empíricas en nuestro país que se hayan propuesto construir un archivo de las historias de vida que recuperen la memoria de la experiencia de la comunidad en lo que hace a la actividad de ocultamiento o destrucción de objetos culturales ante el avance de la censura y la persecución ideológica iniciada en 1973 y agravada desde 1976. Esta afirmación fue contrastada en congresos y jornadas, y ante referentes del campo intelectual académico, en el curso de 2017 y 2018.

Existen grabaciones de testimonios y exposiciones de los materiales censurados y reediciones de colecciones específicas (p. e. colección “Los libros son nuestros”: EUDEBA, 2016), así como trabajos analíticos sobre la última dictadura militar. Sin embargo, en cuanto a la documentación relevan la que proviene de las entidades que dispusieron la censura, no siempre contrastada con fuentes orales, salvo como inserciones y citas fragmentarias sobre experiencias de ocultamiento y quema de libros por parte de algunos representantes de la cultura, docentes, bibliotecarios, directores o editores, en calidad de ejemplos o argumentos del análisis que se proponen. No se han relevado testimonios orales que conformen archivos documentales específicos y que permitan, en un segundo momento (Todorov, 2012), seleccionar un corpus de trabajo desde diversas entradas analíticas.

La idea de enunciar el proyecto se consolidó a partir de la reiteración de una escena signada por el deseo de algunos testigos de ser escuchados, conscientes de que sus vivencias desaparecerían con ellos; aunque ese interés se riñera muchas veces con la consideración de *insignificancia* respecto de

que su relato trascendiera la escena íntima o el ámbito privado, frente a la magnitud de los hechos vinculados con la tortura y desaparición de personas. Consideramos entonces que el tiempo transcurrido y las condiciones democráticas del hoy permiten tanto al entrevistador solicitar el relato de aquella experiencia como al entrevistado sentirse autorizado a narrarla. Por ello, una de las premisas que sustentan esta investigación es la postulación de que es posible narrar la experiencia del ocultamiento o destrucción de materiales culturales, asociada a la historia de vida de los ciudadanos sujetos a situaciones de censura durante el período de la dictadura cívico-militar, mantuvieran o no un compromiso político militante.

En nuestra hipótesis de partida, sostuvimos que la restitución discursiva, edición y circulación de las historias de vida, vinculadas con la experiencia del ocultamiento o destrucción de materiales culturales durante la dictadura, permitirá que el saber registrado salga del dominio de la insignificancia y del olvido social.

Aportes

El trabajo aspira a constituirse en una contribución al amplio campo de las ciencias sociales (sociológicas, históricas, lingüísticas, culturales, políticas, antropológicas), respecto de la cuestión del testimonio y la historia oral; de la incidencia del Estado en la historia de la vida privada y social de la ciudadanía, sus prácticas culturales y de resistencia a la censura estatal; del imaginario de los testimoniantes; de la enunciación del testimonio, entre otras. Asimismo, la obtención de documentación testimonial redundará en beneficio del patrimonio archivístico nacional, asegurando el derecho del acceso a la memoria y a la construcción de nuevos saberes, ya que el cuerpo del archivo permite establecer criterios para la constitución de diversos corpus discursivos. De modo que proporcionará a las diversas áreas de la comunidad académica local, regional, nacional e internacional la posibilidad de acceder y seleccionar sus corpus para futuras investigaciones, y abordarlo desde diferentes perspectivas analíticas y críticas para la construcción del saber. Este propósito y el de constituir a la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ) en un centro de referencia de la recuperación testimonial y documental han sido específicamente destacados en el dictamen de la Comisión Asesora en Historia y Antropología Social y Cultural que evaluó el proyecto.

Metodología

La investigación es exploratoria y experimental, de modo que la metodología utilizada para recabar las historias de vida es eminentemente cualitativa a través del diseño y toma de entrevistas semiestructuradas (y abiertas al momento del relato de la historia de vida) y en profundidad, como técnica principal para el registro de los relatos orales autobiográficos.

La metodología del proyecto se estructura sobre la base de dos ejes ordenadores y dos tipos de soportes:

1) Un archivo abierto de la historia de vida devenido del testimonio, sobre soporte oral (registro fílmico y/o grabación) y soporte escrito (transcripción de fragmentos de las entrevistas), si fuera necesario en el proceso de investigación.

2) Un documento síntesis de cada entrevistado, con indicación de datos biográficos (nombres, edad, género, nacionalidad, nivel de estudios, origen social, situación o vinculación con la militancia

al momento de los sucesos). Se registran también los datos del “testigo del testimonio”, es decir, del tercero a través del que haya sido contactado el testigo (que corrobore o garantice la confiabilidad del relato).

Para la elección de los testigos a entrevistar, se recurre a la modalidad boca a boca, y se privilegia al testigo directo de mayor edad, en tanto se trata de hechos ocurridos cuatro décadas atrás.

Se están preparando y rediseñando instrumentos de recolección de datos y sistematización del material, preparación de archivos y bases de datos, sus técnicas y metodologías específicas, cuyos parámetros están siendo revisados. El guion de entrevista también necesita rediseñarse en cada oportunidad, ya que depende de la narración previa en la preentrevista de cada testimoniante. En las entrevistas, se recoge todo aquello que los testigos deseen transmitir a la sociedad en lo que hace a las motivaciones de sus actos y a otros datos de su incumbencia. Se dirige la entrevista de modo de llevar registro de los títulos de los materiales de los que hable y de las motivaciones que los llevaron a esconderlos o destruirlos. Por su parte, los investigadores procuran, metodológicamente, mantener la tensión entre su capacidad de involucrarse sin perder la distancia crítica en la investigación; su dedicación al trabajo y relevamiento de datos empíricos sin perder la ambición de teorizar, y su necesidad de articular el conocimiento científico y la actuación en el trabajo de campo.

Alcances de la muestra testimonial

En sus inicios, el proyecto se llevará a cabo en la zona de influencia de la UNAJ. Paulatina y gradualmente, se proyectará su extensión territorial hacia otras zonas de la provincia de Buenos Aires, la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y otras regiones del territorio nacional, en la medida en que sea facilitada por el boca a boca, y sea posible la extensión del proyecto en nuevas convocatorias y presentaciones.

Avances, limitaciones y expectativas

Cabe aclarar, en primer lugar, que varias de las consideraciones que mencionaremos referidas a la práctica de la investigación es indiferenciable del tema específico de la investigación. En segundo lugar, que el proyecto se inició antes de ser presentado y aprobado, de modo que hemos realizado acciones previas a la fecha de inicio (06/08/2018). Todas las entrevistas pertenecen a ese período previo a la aprobación.

Avances

El tramo inicial del proyecto se centró en el intercambio y discusión de la bibliografía, la recolección de contactos a entrevistar, el diseño abierto de entrevistas que exigen la ejecución de preentrevistas a los testimoniante, la realización de las primeras grabaciones y filmaciones, y la revisión crítica de las entrevistas, así como la evaluación de aciertos y dificultades. Se están evaluando también las vinculaciones que fueron surgiendo a partir de las ponencias y participación en jornadas y reuniones.

Es de destacar que las filmaciones pudieron realizarse hasta ahora gracias a que dos integrantes (Martín Biaggini e Iván Mantero) pusieron a disposición del proyecto tanto sus equipos personales

como su acompañamiento en la mayor parte de las entrevistas. Cuando no coincidieron las fechas con su disponibilidad, contratamos un servicio de filmación externo haciéndonos cargo individual o grupalmente de sus costos.

Actividades de vinculación:

- Carolina Bartalini estableció vínculos con la *Fundación FLORA ars+naura*, de Bogotá y con el Museo Casa de la Memoria de Medellín, en julio de 2018.¹ Además, con la Universidad WszechnicaPolska, en septiembre de 2018.²
- Patricia Medina y Andrea Quiroga participaron en la actividad organizada por el Día de la Memoria, en la Dirección de Derechos Humanos de Florencio Varela, en marzo de 2018.
- Laura Kaplan, Carolina Bartalini y Elena Vinelli mantuvieron reuniones en Memoria Abierta, institución con la que se gestiona un convenio UNAJ-MA en relación con la tutoría del proyecto, en julio de 2017.

De cada una de estas actuaciones surgieron nuevas alternativas de vinculación, como así también de la participación en las jornadas y congresos que se detallan más abajo.

Entrevistas realizadas:

- Guillermo “Cuco” Daniel Nãñez. Director de Derechos Humanos de la Municipalidad de Florencio Varela y Asamblea Permanente por los Derechos Humanos (APDH), y profesor de historia. Entrevista realizada el 26 de agosto de 2018. Preentrevistas: 23 de marzo de 2018 y 26 de enero de 2018, en Florencio Varela (provincia de Buenos Aires). Entrevistadoras: Andrea Quiroga y Elena Vinelli. Filmación: Martín Biaggini. Archivo Oral de la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ). Entrevista N.º 8.
- Lucía Romano. Querellante en la causa Romeo Niklison. Entrevista realizada el 23 de abril de 2018 en Florencio Varela (provincia de Buenos Aires). Entrevistadora: Leticia Otazúa. Filmación: Iván Mantero. Archivo Oral de la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ). Entrevista N.º 7.
- Horacio “Tarcus” Paglione. Director de la Comisión Directiva del Centro de Documentación e Investigación de la Cultura de Izquierdas en la Argentina (CeDinCi). Entrevista realizada el 14 de abril de 2018 en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Entrevistadoras: Andrea Vilariño y Elena Vinelli. Filmación: Aylén López. Archivo Oral de la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ). Entrevista n.º 6.
- Ciro Annicchiarico. Asesor jurídico de la Secretaría de Derechos Humanos de la Nación. Entrevista realizada el 8 de marzo de 2018 en Lomas de Zamora (provincia de Buenos Aires).

1 Ver <<https://www.unaj.edu.ar/docente-de-la-unaj-realizo-una-visita-academica-a-colombia/>>.

2 Ver <<https://www.unaj.edu.ar/conferencia-de-docente-de-la-unaj-en-varsovia-polonia/>>.

Entrevistadores: Elena Vinelli y Martín Biaggini. Filmación: Martín Biaggini. Archivo Oral de la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ). Entrevista n.º 5.

- Silvia Mielnicki. Periodista. Entrevista realizada 19 de enero de 2018 en Villa Luzuriaga, La Matanza (provincia de Buenos Aires). Entrevistador: Martín Biaggini. Filmación: Martín Biaggini. Archivo Oral de la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ). Entrevista N.º 4.
- Omar Cao. Poeta. Entrevista realizada el 14 de enero de 2018 en González Catán (provincia de Buenos Aires). Entrevistador: Elena Vinelli. Filmación: Martín Biaggini. Archivo Oral de la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ). Entrevista N.º 3.
- Alba Retamoso. Editora. Entrevista realizada el 7 de octubre de 2017 en Florencio Varela (provincia de Buenos Aires). Entrevistadora: Leticia Otazúa. Grabación de audio: Leticia Otazúa. Archivo Oral de la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ). Entrevista N.º 2.
- Nelly Liliana Jara. Profesora en Letras. Entrevista realizada el 19 de agosto de 2017 en La Matanza (provincia de Buenos Aires). Entrevistadora: Leticia Otazúa. Filmación: Leticia Otazúa. Archivo Oral de la Universidad Nacional Arturo Jauretche (UNAJ). Entrevista n.º 1.

Participación en congresos y jornadas:

Hemos participado en una serie de reuniones académicas y de divulgación científica nacionales e internacionales en la Universidad Wszechnica Polska (Polonia), la *Fundación FLORA ars+naura*, Bogotá (Colombia), el Museo Casa de la Memoria, Medellín (Colombia), la Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco (Chubut, Argentina), la Universidad Nacional de Mar del Plata (prov. de Buenos Aires, Argentina), la Universidad Nacional Arturo Jauretche, Florencio Varela (prov. de Buenos Aires, Argentina).

Limitaciones

Las limitaciones se percibieron vinculadas con la falta de recursos económicos y de tiempo para dedicar a la investigación.

Por un lado, la ausencia de recursos económicos para afrontar los desplazamientos tanto para la realización de entrevistas y preentrevistas como para participar en congresos. Se ha hecho imposible también comprar el equipo tecnológico (cámaras más actuales y fáciles de manipular), así como contratar servicios técnicos, como el caso de sitios que soporten almacenar las filmaciones para poder compartirlas entre los integrantes del equipo ante de la necesidad de reproducirlas y verlas las suficientes veces antes de disponernos a analizarlas. No desconocemos la realidad de la falta de presupuesto de la UNAJ, pero la situación incidirá en los resultados del proyecto, pues las limitaciones económicas no nos permitirán hacer un trabajo de excelencia en la conformación del archivo. A ello se suma el hecho de que, una vez restringidos algunos objetivos del proyecto, continuó profundizándose la devaluación.

Por otro lado, también tenemos problemas para cumplir con el tiempo asignado al proyecto: es imposible dedicar las horas que los integrantes tienen asignadas a investigar porque, además de la docencia, debemos realizar otros trabajos en la UNAJ que, siendo inherentes a nuestro cargo, nos

impiden semana a semana dedicarnos a contactar y reunirnos con posibles testimoniados. La situación se agrava en cuando aparece la alternativa de la extensión territorial, prevista por el proyecto y ante las prerrogativas de vinculación que nos fueron surgiendo. (por ejemplo: ¿cómo a viajar a Córdoba, mínimamente dos personas—entrevistador y camarógrafo—, ciudad en que hicimos contacto con la Biblioteca Roja, en la que trabajó el Equipo de Antropología Forense?).

Otro aspecto para considerar es que el dictamen de la Comisión Asesora otorgó 10 puntos sobre 10 a la justificación económica del proyecto y lo evaluó como recomendado con financiación. Este es un problema de jerarquía del proyecto (y no solamente económico) que entendemos que la UNAJ debe plantearse. Más allá de la situación económica y de los criterios que justifican la decisión de la UNAJ al aprobarlo sin financiación, la resolución resulta por un lado contradictoria con la evaluación externa y, por otro, fácticamente, desjerarquiza el proyecto, dado que los proyectos financiados tienen, de hecho, mayor jerarquía en el ámbito nacional de la ciencia y la tecnología (CyT).

Expectativas

Nos proponemos a corto plazo: a) ampliar el abanico de contactos con testimoniados; b) continuar con la gestión del convenio previsto con Memoria Abierta; c) hallar alguna solución optimizar el tiempo a dedicar a la realización de entrevistas que exigen desplazamientos y dedicación horaria. Estimamos que deberemos extender la realización del proyecto en el tiempo, presentando una segunda parte que nos permita realizar un número mayor de entrevistas que justifique la construcción del archivo.

Bibliografía

- Agamben, G. (1999). *Lo que queda de Auschwitz. El archivo y el testigo. Homo Sacer III*, Valencia: Pre-textos.
- Andújar, A. (2014) “Archivos, indicios e historias”, *Revista Esboços*, Vol. 21, n.º 31.
- Arfuch, L. (2014) “(Auto) biografía, Memoria e Historia”, *Clepsidra*, año 1, n.º 1, marzo, pp. 68-82.
- Bacci, C. (2015) “Numeralia: ¿cuántas voces guarda un testimonio?”, *Constelaciones*, diciembre, pp. 528-536.
- Bacci, C. y Oberti, A. (coord., 2014): “Testimonio: debates y desafíos desde América Latina”, *Clepsidra*, año 1, n.º 1, pp. 5-7.
- Baczko, B. (1999). *Los imaginarios sociales. Memorias y Esperanzas Colectivas*, Buenos Aires: Nueva Visión SAIC.
- Barela, L.; Miguez, M.; García conde, L. (2009). *Algunos apuntes sobre historia oral y cómo abordarla*, Buenos Aires: Dirección General Patrimonio e Instituto Histórico.
- Benjamin, W. (1989) “Experiencia y Pobreza”, *Discursos Interrumpidos I*, Buenos Aires: Taurus.

- Bueno, M. y Taroncher, M. (coord., 2006) *Centro Editor de América Latina. Capítulos para una historia*, Buenos Aires-México-Madrid: Siglo Veintiuno.
- Calveiro, P. (2009). “El testigo narrador”, *Puentes*, nro. 24: pp. 50-56.
- Candau, J. (2002). *Antropología de la memoria*, Buenos Aires: Nueva Visión.
- Caraballo, L.; Charlier, N.; Garuli, I. (1998). *Documentos de Historia Argentina (1976-1983)*, Buenos Aires: Eudeba.
- Carnovale, V.; Lorenz, F.; Pittaluga, R. (comps., 2006), *Historia, memoria y fuentes orales*, Buenos Aires: Memoria Abierta/Cedinci.
- Espósito, R. (2006). *Bios. Biopolítica y filosofía*, Buenos Aires-Madrid: Amorrortu.
- Horkheimer, M. y Adorno, T. (1998). *Dialéctica de la Ilustración. Fragmentos filosóficos*, Madrid: Trotta
- Huyssen, A. (2010). “Usos y abusos del olvido”, *Modernismo después de la posmodernidad*, Buenos Aires: Gedisa.
- Invernizzi, H. y Gosciol, J. (2015). *Un golpe a los libros*, Buenos Aires: Eudeba.
- Jannello, K. (2015). *Actas de las Iras. Jornadas de reflexión sobre la construcción del archivo. Archivos, Cultura y Patrimonio*, CEDINCI/UNSAM.
- Jelin, E. (2002) *Los trabajos de la memoria*, Madrid: Siglo XXI.
- LaCapra, D. (2005). *Escribir la historia, escribir el trauma*, Buenos Aires: Nueva Visión.
- Memoria Abierta (2011). *Testimonio y archivo. Metodología de Memoria Abierta*, Buenos Aires: Memoria Abierta.
- Oberti, A. (2015) *Las revolucionarias. Militancia, vida cotidiana y afectividad en los setenta*, Buenos Aires: EDHASA.
- Pollak, M. ([1989] 2006). *Memoria, olvido, silencio*, La Plata: Al Margen.
- Pollak, M. (1986) “La gestion de l’indicible”, *Actes de la recherché en sciences sociales* N° 62/63.
- Ricoeur, P. (2004) *La memoria, la historia, el olvido*, Buenos Aires: FCE.
- Todorov, T. (2002) *Los abusos de la memoria*, Buenos Aires: Paidós.
- Todorov, T. (2012) “Los usos de la memoria”, Buenos Aires: *Museo de la Memoria*. Recuperado de <http://ww3.museodelamemoria.cl/wp-content/uploads/publicaciones/TODOROV/files/assets/basic-html/page19.html>